

Fonctions du bureau	<p>40 (2) Le bureau du Conseil exerce les pouvoirs et les fonctions que le Conseil lui délègue.</p> <p>(1) Est établi un bureau du Conseil, composé du président, du vice-président et d'au moins six membres désignés par le Conseil.</p>	<p>(2) The executive committee of the Council may exercise and perform such of the other members selected by the Council.</p> <p>(1) There shall be an executive committee of the Council consisting of the President, the Vice-President and at least six other members selected by the Council.</p>	Executive Committee
Bureau	<p>35 (1) Le président est le premier dirigeant du Conseil, il dirige ses travaux et contrôle la gestion de son personnel.</p>	<p>11. The President is the chief executive officer of the Council and has supervision over and direction of the work and staff of the Council.</p>	President
Direction des travaux et gestion du personnel	<p>30 Le Conseil tient au Canada, au lieu et à la date de son choix, un minimum de deux réunions annuelles.</p>	<p>10. The Council may meet at such times and at such places in Canada as it considers necessary but it shall meet at least twice a year.</p>	Meetings
Siège	<p>25 Le siège du Conseil est situé au Canada, au lieu que fixe le gouvernement en conseil.</p>	<p>9. The head office of the Council shall be at such place in Canada as may be designated by the Governor in Council.</p>	Head office
Rémunération des membres en mission extraordinaires	<p>20 (3) Nonobstant le paragraphe (2), les membres du Conseil, à l'exception du président, reçoivent la rémunération qu'autorise le Conseil lorsqu'ils accomplissent, pour le compte de ce dernier et avec son autorisation, une mission extraordinaire.</p>	<p>(3) Notwithstanding subsection (2), a member of the Council, other than the President, may, for any period during which he performs with the approval of the Council in addition to his ordinary duties as a member thereof, be paid such remuneration therefor as may be authorized by the Council.</p>	Remuneration of members for additional duties
Rémunération et indemnités	<p>15 (2) A l'exception du président, les membres du Conseil ne reçoivent aucune rémunération, mais ils ont droit au paiement des frais de déplacement et autres entraînés par l'exécution, hors de leur lieu ordinaire de résidence, des fonctions que leur attribue la présente loi.</p>	<p>(2) The members of the Council, other than the President, shall serve without remuneration but each member is entitled to be paid reasonable travelling and other expenses incurred by him while absent from his ordinary place of residence in the course of his duties under this Act.</p>	Remuneration and expenses
Traitement et indemnités du président	<p>10 (1) Le président reçoit le traitement et les indemnités que fixe le gouvernement en conseil.</p>	<p>8. (1) The President shall be paid such salary and expenses as are fixed by the Governor in Council.</p>	Salary and expenses of President
Pouvoirs du vice-président	<p>(2) En cas d'absence ou d'empêchement du président ou de vacance de son poste, le vice-président est investi de tous les pouvoirs du président.</p>	<p>(2) In the event of the absence or incapacity of the President or if the office of President is vacant, the Vice-President has and may exercise all the powers of the President.</p>	Powers of Vice-President
Vice-président	<p>7. (1) Le Conseil peut, avec l'approbation du gouvernement en conseil, choisir un vice-président parmi ses membres.</p>	<p>7. (1) The Council may, with the approval of the Governor in Council, elect one of its members to be Vice-President of the Council.</p>	Vice-President
Nouveaux membres	<p>(3) Le président et les membres sortants peuvent recevoir un nouveau mandat, aux fonctions identiques ou non.</p>	<p>(3) A retiring President or other member is eligible for re-appointment to the Council in the same or another capacity.</p>	Eligibility for re-appointment